



الورقة التعريفية

Concept Paper

**Regional Workshop on Supply and Use
Tables**

ورشة العمل الإقليمية حول جداول العرض
والاستخدام

Muscat – Sultanate of Oman
07-10 April 2019

مسقط – سلطنة عمان
10-07 أبريل 2019م

Introduction

The GCC Statistical Strategy for 2015-2020, adopted by the GCC Ministerial Council, sets a number of strategic objectives, with an overall aim to project the GCC region as a unified economic, social and environmental agglomeration. To achieve this and other objectives, the Strategy places a significant emphasis on developing and harmonizing statistical work in all member countries. This includes implementing the latest internationally and regionally adopted standard methodologies, systems, classifications, etc., as well as developing human and institutional capacities across the National Statistical Systems

National Accounts Statistics are among the priority statistical fields identified in the Strategy because of the great importance to highlight GCC countries as a unified economic bloc. One of the milestones agreed by member countries is to establish the Supply-Use framework to reconcile the various estimates of annual GDP.

In this context, GCC-Stat is organizing this regional workshop, with an aim to strengthen capacities of staff working in this field in the member countries.

Objectives

The main objectives of the workshop are:

- Strengthen the capacities of the participants in Supply and Use Tables;

المقدمة

يشكل تطوير وتوحيد العمل الإحصائي في دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية أحد الأهداف الرئيسية للخطة الاستراتيجية للعمل الإحصائي المشترك للفترة (2015-2020م) المعتمدة من قبل مقام المجلس الوزاري لمجلس التعاون، وذلك من خلال تطبيق أحدث المعايير والأساليب والأنظمة المعتمدة، والاستفادة من أفضل الممارسات الإحصائية الدولية والإقليمية، بالإضافة إلى رفع كفاءة وتأهيل الموارد البشرية العاملة في هذا المجال على مستوى دول المجلس.

ويعد مجال إحصاءات الحسابات القومية أحد المجالات الإحصائية ذات الأولوية في الخطة الاستراتيجية الألفية الذكر، وذلك لما له من أهمية بالغة في إبراز دول مجلس التعاون كتكتل اقتصادي موحد. ومن ضمن الجهود الرامية إلى تطوير وتوحيد العمل الإحصائي المشترك في هذا المجال، حددت الخطة الألفية الذكر مرحلة رئيسة تتمثل في تطبيق جداول العرض والاستخدام في كافة الدول الأعضاء.

وفي هذا الإطار، ينظم المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية هذه الورشة الإقليمية، بهدف تعزيز القدرات لدى العاملين في المراكز والأجهزة الإحصائية الوطنية في الدول الأعضاء.

الأهداف

تهدف الورشة إلى تحقيق ما يلي:

- تعزيز القدرات الإحصائية للمشاركين في مجال جداول العرض والاستخدام.

- Improve the quality of basic statistics and national accounts through using SUT as a benchmark;
- Promote statistical cooperation within the GCC region, including the common classifications of products and industries for the region.

Content

The workshop plans to discuss/review:

1. The methodological aspects of benchmarking annual and quarterly national accounts data to the newly compiled SUT to be used as the benchmark year;
2. The distinction between benchmark/base year (which SUT are prepared for) and “base” year which serves as the reference year for which all GCC countries data must be re-based for aggregation purposes in order to compute regional growth rates, and to prepare other regional statistics;
3. Techniques of benchmarking and rebasing;
4. The experiences in SUT compilation in GCC countries by countries presenting the most difficult aspects and well as the benefits in improving basic statistics;
5. The GCC common classifications of products and industries at the detailed levels to be used for SUT and other basic statistics, as well as at the aggregate levels for the purpose of monitoring the performance of the regional economy, and the cooperation within it;

- تحسين جودة الإحصاءات الأساسية وإحصاءات الحسابات القومية من خلال استخدام جداول العرض والاستخدام كجداول مرجعية.
- تعزيز التعاون الإحصائي على مستوى دول مجلس التعاون، بما في ذلك التصنيف الصناعي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية والتصنيف المركزي للمنتجات للمنطقة.

المحتوى

سيتم استعراض ومناقشة المواضيع التالية خلال الورشة:

1. الجوانب المنهجية لاعتماد جداول العرض والاستخدام الأحدث كجداول مرجعية (benchmarking) لإعداد الحسابات القومية السنوية والربعية
2. التمييز بين السنة المرجعية (benchmark) / سنة الأساس (base year) التي سيتم إعداد جداول العرض والاستخدام بناء عليها وسنة الأساس التي تستخدم كسنة قياس مرجعية (reference year) لأغراض تجميع الحسابات القومية على مستوى مجلس التعاون وذلك من أجل حساب معدلات النمو الإقليمية والإحصاءات الإقليمية الأخرى.
3. تقنيات القياس المرجعي (benchmarking) وتحويل سنة الأساس (rebasng).
4. الخبرات في مجال تجميع جداول العرض والاستخدام في دول مجلس التعاون عن طريق استعراض مواطن القوة والضعف لتحسين الإحصاءات الأساسية وتعظيم الفائدة من تجارب الدول.
5. استخدام التصنيفات الموحدة لدول مجلس التعاون (مثل التصنيف الصناعي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، والتصنيف المركزي للمنتجات) على المستوى التفصيلي لإعداد جداول العرض والاستخدام وغيرها من الإحصاءات الأساسية، وكذلك المجاميع التي المناسبة لطبيعة وخصائص الاقتصاد على مستوى مجلس التعاون إضافة إلى العلاقات الاقتصادية بين دول المجلس.

6. Monitoring intra GCC trade of goods and services that are based on SUT and common classification systems.

The workshop will also provide opportunities for hand-on practices with in-class exercises, so that participants can be familiar with actual benchmarking practices.

Expected Results

It is expected that, at the end of the workshop, the participants will be familiar with:

- the basic concept of benchmarking, rebasing in economic statistics and national accounting,
- the difference between the benchmark/base year and the reference year,
- other aspects of SUT and regional cooperation through intra-GCC trade.

Organization

The workshop is organized by GCC-Stat, and will take place in GCC-Stat main office in Muscat, Sultanate of Oman, from 7 - 10 April 2019.

It takes the form of a working session, dealing with the content mentioned above, as well as with other relevant questions/issues brought by participants.

The workshop will also offer the opportunity to exchange experiences, discuss challenges and propose best practice approaches to countries in these fields.

6. آلية معالجة التجارة البينية السلعية والخدمية، وذلك بما يخدم اعداد جداول العرض والاستخدام الموحدة لدول مجلس التعاون.

وسيتيم العمل على حل بعض التمارين العملية، وذلك كتدريب عملي على استخدام المقاييس المرجعية.

النتائج المتوقعة

ومن المتوقع أن يكون المشاركون في نهاية ورشة العمل على دراية بما يلي:

- المفاهيم الأساسية للقياس المرجعي وتحويل سنة الأساس في الإحصاءات الاقتصادية والحسابات القومية.
- الفروقات بين السنة المرجعية وسنة الأساس وسنة القياس المرجعية.
- جوانب أخرى من التعاون على مستوى دول المجلس لاسيما في مجال التجارة البينية وجداول العرض والاستخدام.

التنظيم

ستعقد ورشة العمل في الفترة 7-10 أبريل 2019 في مقر المركز الإحصائي الخليجي في مسقط، سلطنة عمان.

ستنظم الورشة على شكل جلسة عمل يستعرض خلالها جميع البنود الواردة في المحتوى المبين أعلاه، وتستعرض بها الاستفسارات والقضايا المطروحة من قبل المشاركين.

ستتيح ورشة العمل أيضاً فرصة لتبادل الخبرات ومناقشة التحديات واقتراح نهج الممارسة الأفضل للدول الاعضاء في هذه المجالات.

Speakers

The main speaker at this workshop is Dr. Viet Vu Quang, senior international expert in National Accounts.

Participants

The workshop is intended for staff in National Statistics Offices in the GCC countries, who are working on national accounts and supply and use tables.

Preparation

1. Participants attending the workshop will need to have knowledge of concepts related to the following :

- System of National Accounts (SNA)
- International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC)
- Central Product Classification (CPC)
- Supply and Uses tables (SUT)

2. Participants should study the attached paper about "An overview of economic indicators And quarterly accounts as short-term indicators"

3. Countries who will present their experiences in Supply and Use tables should prepare a presentation to present it in the workshop.

المتحدثون

المتحدث الرئيس في الورشة هو الدكتور/ فيت فو كوانج، خبير دولي في مجال الحسابات القومية.

المشاركون

العاملون في مجال الحسابات القومية وجداول العرض والاستخدام في دول مجلس التعاون.

الاستعداد

1. ينبغي على المشاركين في حضور ورشة العمل أن يكونوا على معرفة بالمفاهيم المرتبطة بما يلي:

- نظام الحسابات القومية (SNA)
- التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية (ISIC)
- التصنيف المركزي للمنتجات (CPC)
- جداول العرض والاستخدام

2. ينبغي على المشاركين دراسة الورقة المرفقة حول " نظرة عامة على المؤشرات الاقتصادية والحسابات الربع السنوية كمؤشرات قصيرة الأجل "

3. على الدول التي ستستعرض تجربتها في مجال جداول العرض و الاستخدام تحضير عرض تقديمي لاستعراضه في الورشة.

Language

The workshop will use both in Arabic and English, with available interpretation.

Contact Information

For further technical information on the workshop, please contact:

- Ms. Asiya Mohammed AL Ghafri, GCC-Stat
Phone: +96824346487
E-mail: aalghafri@gccstat.org

For further logistical and administrative information on the workshop, please contact:

- Mr. Thani Al Hadi, GCC-Stat
Phone: +968-24346432
+968-99100011
E-mail: talhadi@gccstat.org

اللغة المستخدمة

اللغة العربية والإنجليزية، مع توفر ترجمة فورية.

معلومات التواصل

للاستفسارات والمزيد من المعلومات الفنية عن الورشة، يرجى التواصل مع:

- آسيا الغافري، المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون
رقم الهاتف: +96824346487

عنوان البريد الإلكتروني: aalghafri@gccstat.org

للاستفسارات والمزيد من المعلومات اللوجستية والإدارية المتعلقة بالورشة، يرجى التواصل مع:

- ثاني الهادي، المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون
رقم الهاتف: +968-24346432
+968-99100011

البريد الإلكتروني: talhadi@gccstat.org



Proposed Agenda	Timing / التوقيت		جدول الأعمال المقترح
Day 1 - 07 April 2019	From/من	To/إلى	اليوم الأول 07 أبريل 2019م
Participant Registration	08.30 AM	09.00 AM	تسجيل المشاركين
Opening ceremony	09.00 AM	09.30 AM	
Objectives and organization of the workshop			أهداف وتنظيم ورشة العمل
Administrative matters and introduction of participants			الأمر الإداري و التعريف بالمشاركين
Adoption of the agenda			إقرار جدول الأعمال
Coffee Break	9.30 AM	9.50 AM	استراحة القهوة
Introduction to Supply and Use Tables (SUT)	9.50 AM	12:00 PM	مقدمة في جداول العرض و الاستخدام
Theoretical foundation of Supply and Use Tables (SUT) and Input-Output Tables (IO)			الأساس النظري لجدول العرض و الاستخدام و جداول المدخلات و المخرجات
Input-output as an analytical model and its major analytical uses			المدخلات والمخرجات كنموذج تحليلي واستخداماتها التحليلية الرئيسية
The relationship between SUT and I-O: Conversion of SUT to I-O			العلاقة بين جداول العرض و الاستخدام و جداول المدخلات و المخرجات: تحويل جداول العرض و الاستخدام إلى جداول المدخلات و المخرجات.
Principle of classification of products and economic activities and the application in SUT			مبادئ تصنيف المنتجات و الأنشطة الاقتصادية وتطبيقهما في جداول العرض و الاستخدام
Lunch break	12.00 PM	1.00 PM	استراحة الغداء
Exercises on SUT and I-O and mathematical operations using Excel	1.00 PM	3.00 PM	أنشطة تطبيقية على جداول العرض و الاستخدام و جداول المدخلات و المخرجات و العمليات الحسابية المرتبطة بهما باستخدام برنامج اكسل .
Day 2 - 08 April 2019	From/من	To/إلى	اليوم الثاني 08 أبريل 2019م
An overview of economic indicators and quarterly accounts as short-term indicators	09.00 AM	10.30 AM	نظرة عامة على المؤشرات الاقتصادية والحسابات الربعية كمؤشرات قصيرة المدى
Specialized economic activity indicators, composite indicators, etc., and the need for seasonal adjustment, differences in benchmarking, rebasing and chaining & linking for aggregation and time series analysis.			مؤشرات النشاط الاقتصادي المتخصصة، والمؤشرات المركبة، وما إلى ذلك، والحاجة إلى التعديل الموسمي، الفروقات بين القياس المرجعي وتحويل سنة الأساس، والتسلسل والربط لأغراض التجميع وتحليل السلاسل الزمنية.
Coffee Break	10.30 AM	10.50 AM	استراحة القهوة



Proposed Agenda	Timing / التوقيت		جدول الأعمال المقترح
Use of benchmark SUT: Benchmarking, rebasing and linking when base-year changes every 5 or 10 years	10.50 AM	12:00 PM	استخدام القياس المرجعي لجداول العرض والاستخدام: القياس المرجعي وتحويل سنة الأساس والربط عندما تتغير سنة الأساس كل 5 أو 10 سنوات
Lunch break	12.00 PM	1.00 PM	استراحة الغداء
Exercises in benchmarking, rebasing and linking with data from a specific GCC country	1.00 PM	3.00 PM	أنشطة تطبيقية على القياس المرجعي وتحويل سنة الأساس والربط لبيانات محددة من دول المجلس
Day 3 - 09 April 2019	From/من	To/إلى	اليوم الثالث 09 أبريل 2019م
Other issues in SUT: FISIM	09.00 AM	10.30 AM	مواضيع أخرى في جداول العرض والاستخدام: خدمات الوساطة المالية المقدرة بطريقة غير مباشرة
Coffee Break	10.30 AM	10.50 AM	استراحة القهوة
SUT and regional SUT: What are they and does GCC need one?	10.50 AM	12:00 PM	جداول العرض والاستخدام وجداول العرض والاستخدام الإقليمية لمجلس التعاون: ما هي وهل هنالك حاجة لها لمجلس التعاون؟
Lunch break	12.00 PM	1.00 PM	استراحة الغداء
Discuss a proposal to monitor economic cooperation and integration of GCC countries	1.00 PM	3.00 PM	مناقشة اقتراح لرصد التعاون والتكامل الاقتصادي بين دول مجلس التعاون
Day 4 - 10 April 2019	From/من	To/إلى	اليوم الرابع 10 أبريل 2019م
Discussion on the common CPC and ISIC classifications of GCC countries	09.00 AM	10.30 AM	مناقشة التصنيفات الموحدة (التصنيف الصناعي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية (ISIC)، التصنيف المركزي للمنتجات (CPC)) لدول مجلس التعاون
Coffee Break	10.30 AM	10.50 AM	استراحة القهوة
Presentation of experiences of GCC countries in compiling SUT	10.50 AM	12.30 PM	عرض تجارب دول المجلس في تجميع جداول العرض والاستخدام
Lunch break	12.30 PM	1.30 PM	استراحة الغداء